Gal

Chapter 5

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1	Τῇ	ἐλευθερίᾳ,	ἡμᾶς	Χριστὸς	ἠλευθέρωσεν;	στήκετε,	οὖν,	καὶ	μὴ	πάλιν
	-ያ-	freedom	እኛን	ክርስቶስ	ነፃ-ያወጣል	ቆመ	-ስለዚህ-	-እና-	አይ-	ደግሞ
	G3588	G1657	G1473	G5547	G1659	G4739	G3767	G2532	G3361	G3825

ζυγῷ	δουλείας	ἐνέχεσθε.
ቀንበር	of-slavery	ቂም-ያዘ
G2218	G1397	G1758

> በነጻነት ልንኖር ክርስቶስ ነጻነት አወጣን፤ እንግዲህ ጸንታችሁ ቁሙ እንደ ገናም በባርነት ቀንበር አትያዙ።

2	Ἴδε,	ἐγὼ	Παῦλος	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐὰν	περιτέμνησθε,	Χριστὸς	ὑμᾶς	οὐδὲν
	አየ	እኔ	ጳውሎስ	እላለሁ	ለእናንተ	ምክንያቱም	-ቢ-	ለመግዘር	ክርስቶስ	እናንተን	ምንም
	G3708	G1473	G3972	G3004	G4771	G3754	G1437	G4059	G5547	G4771	G3762

ὠφελήσει.
ይጠቅማል
G5623

> እነሆ፥ እኔ ጳውሎስ እላችኋለሁ። ብትገረዙ ክርስቶስ ምንም አይጠቅማችሁም።

3	μαρτύρομαι	δὲ	πάλιν	παντὶ	ἀνθρώπῳ	περιτεμνομένῳ,	ὅτι	ὀφειλέτης
	መሰከረ	-ደግሞ-	ደግሞ	ሁሉ	ሰው	ለመግዘር	ምክንያቱም	ባለ-ዕዳ
	G3143	G1161	G3825	G3956	G0444	G4059	G3754	G3781

ἐστιν,	ὅλον	τὸν	νόμον	ποιῆσαι.
ነው	ሙሉ	-ያ-	ሕግ	አደረገ
G1510	G3650	G3588	G3551	G4160

> ሕግንም ሁሉ እንዲፈጽም ግድ አለበት ብዬ ለሚገረዙት ሁሉ ለእያንዳንዶች ደግሜ እመሰክራለሁ።

4	κατηργήθητε	ἀπὸ	Χριστοῦ,	οἵτινες	ἐν	νόμῳ	δικαιοῦσθε;	τῆς	χάριτος
	ያጠፋዋል	-ከ-	ክርስቶስ	ማንም-የ-	-በ-	ሕግ	ጸደቀ	-የ-	ጸጋ
	G2673	G0575	G5547	G3748	G1722	G3551	G1344	G3588	G5485

ἐξεπέσατε.
ወደቀ
G1601

> በሕግ ልትጸድቁ የምትፈልጉ ከክርስቶስ ተለይታችሁ ከጸጋው ወድቃችኋል።

5	ἡμεῖς	γὰρ,	Πνεύματι,	ἐκ	πίστεως,	ἐλπίδα	δικαιοσύνης	ἀπεκδεχόμεθα.
	እኛ	-ምክንያቱም-	መንፈስ	-ከ-	እምነት	ተስፋ	ጽድቅ	eagerly-await
	G1473	G1063	G4151	G1537	G4102	G1680	G1343	G0553

> እኛ በመንፈስ ከእምነት የጽድቅን ተስፋ እንጠባበቃለንና።

6	ἐν	γὰρ	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	οὔτε	περιτομή	τι	ἰσχύει,	οὔτε
	-በ-	-ምክንያቱም-	ክርስቶስ	ኢየሱስ	-ወይም-	ግዝረት	አንድ-ነገር	ይችላል	-ወይም-
	G1722	G1063	G5547	G2424	G3777	G4061	G5100	G2480	G3777

ἀκροβυστία;	ἀλλὰ	πίστις	δι’	ἀγάπης	ἐνεργουμένη.
ያልተገዘሩ	-ነገር-ግን-	እምነት	-በ-ምክንያት-	ፍቅር	ሠራ
G0203	G0235	G4102	G1223	G0026	G1754

> በክርስቶስ ኢየሱስ ሆኖ፥ በፍቅር የሚሠራ እምነት እንጂ መገረዝ ቢሆን ወይም አለመገረዝ አይጠቅምምና።

7	Ἐτρέχετε	καλῶς.	τίς	ὑμᾶς	ἐνέκοψεν,	‹τῇ›	ἀληθείᾳ	μὴ	πείθεσθαι?
	ሮጠ	ጥሩ	ምን	እናንተን	ላደክማችሁ	-ያ-	እውነት	አይ-	ተረዳ
	G5143	G2573	G5101	G4771	G1465	G3588	G0225	G3361	G3982

> በመልካም ትሮጡ ነበር፤ ለእውነት እንዳትታዘዙ ማን ከለከላችሁ?

8	ἡ	πεισμονὴ	οὐκ	ἐκ	τοῦ	καλοῦντος	ὑμᾶς.
	-ያ-	persuasion	አይደለም	-ከ-	-የ-	ጠራ	እናንተን
	G3588	G3988	G3756	G1537	G3588	G2564	G4771

> ይህ ማባበል ከሚጠራችሁ አልወጣም። ጥቂት እርሾ ሊጡን ሁሉ ያቦካል።

9	μικρὰ	ζύμη	ὅλον	τὸ	φύραμα	ζυμοῖ.
	ትንንሽ	እርሾ	ሙሉ	-ያ-	lump	ቦካ
	G3398	G2219	G3650	G3588	G5445	G2220

> -

10	ἐγὼ	πέποιθα	εἰς	ὑμᾶς	ἐν	Κυρίῳ,	ὅτι	οὐδὲν	ἄλλο	φρονήσετε.	ὁ
	እኔ	ተረዳ	-ወደ-	እናንተን	-በ-	ጌታ	ምክንያቱም	ምንም	ሌላ	ያስባል	-ያ-
	G1473	G3982	G1519	G4771	G1722	G2962	G3754	G3762	G0243	G5426	G3588

δὲ	ταράσσων	ὑμᾶς,	βαστάσει	τὸ	κρίμα,	ὅστις	ἐὰν	ᾖ.
-ደግሞ-	ተረበሸ	እናንተን	ተሸከመ	-ያ-	ፍርድ	ማንም-የ-	-ቢ-	ይሁን
G1161	G5015	G4771	G0941	G3588	G2917	G3748	G1437	G1510

> የተለየ ነገር ከቶ እንዳታስቡ እኔ በጌታ ስለ እናንተ ታምኜአለሁ፤ የሚያናውጣችሁ ማንም ቢኖር ግን ፍርዱን ሊሸከም ነው።

11	Ἐγὼ	δέ,	ἀδελφοί,	εἰ	περιτομὴν	ἔτι	κηρύσσω,	τί	ἔτι	διώκομαι?
	እኔ	-ደግሞ-	ወንድም	-ቢ-	ግዝረት	ገና	ሰበከ	ምን	ገና	አሳደደ
	G1473	G1161	G0080	G1487	G4061	G2089	G2784	G5101	G2089	G1377

ἄρα	κατήργηται	τὸ	σκάνδαλον	τοῦ	σταυροῦ.
-ስለዚህ-	ያጠፋዋል	-ያ-	ማሰናከያ	-የ-	መስቀል
G0686	G2673	G3588	G4625	G3588	G4716

> ነገር ግን፥ ወንድሞች ሆይ፥ እኔ ገና እስከ አሁን መገረዝን ብሰብክ እስከ አሁን ድረስ ለምን ያሳድዱኛል? እንኪያስ የመስቀል ዕንቅፋት ተወግዶአል።

12	Ὄφελον	καὶ	ἀποκόψονται,	οἱ	ἀναστατοῦντες	ὑμᾶς.
	would-that	-እና-	ቆረጠ	-ያ-	አናወጠ	እናንተን
	G3785	G2532	G0609	G3588	G0387	G4771

> የሚያውኩአችሁ ይቆረጡ።

13	Ὑμεῖς	γὰρ	ἐπ’	ἐλευθερίᾳ	ἐκλήθητε,	ἀδελφοί;	μόνον	μὴ	τὴν
	አንተ	-ምክንያቱም-	-በ-ላይ-	freedom	ጠራ	ወንድም	ብቻ	አይ-	-ያ-
	G4771	G1063	G1909	G1657	G2564	G0080	G3440	G3361	G3588

ἐλευθερίαν	εἰς	ἀφορμὴν	τῇ	σαρκί.	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἀγάπης,
freedom	-ወደ-	opportunity	-ለ-	ሥጋ	-ነገር-ግን-	-በ-ምክንያት-	-የ-	ፍቅር
G1657	G1519	G0874	G3588	G4561	G0235	G1223	G3588	G0026

δουλεύετε	ἀλλήλοις.
አገለገለ	እርስ-በርስ
G1398	G0240

> ወንድሞች ሆይ፥ እናንተ ለአርነት ተጠርታችኋልና፤ ብቻ አርነታችሁ ለሥጋ ምክንያትን አይስጥ፥ ነገር ግን በፍቅር እርስ በርሳችሁ እንደ ባሪያዎች ሁኑ።

14

ὁ	γὰρ	πᾶς	νόμος	ἐν	ἑνὶ	λόγῳ	πεπλήρωται	ἐν	τῷ:	Ἀγαπήσεις
-ያ-	-ምክንያቱም-	ሁሉ	ሕግ	-በ-	አንድ	ቃል	ፈጸመ	-በ-	-ለ-	ወደደ
G3588	G1063	G3956	G3551	G1722	G1520	G3056	G4137	G1722	G3588	G0025

τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.
-ያ-	ባልንጀራ	-የ-አንተ	-እንደ-	ራስህ
G3588	G4139	G4771	G5613	G4572

> ሕግ ሁሉ በአንድ ቃል ይፈጸማልና፥ እርሱም። ባልንጀራህን እንደ ራስህ ውደድ የሚል ነው።

15

εἰ	δὲ	ἀλλήλους	δάκνετε	καὶ	κατεσθίετε,	βλέπετε	μὴ	ὑπ’	ἀλλήλων
-ቢ-	-ደግሞ-	እርስ-በርስ	you-bite	-እና-	በላ	ተመለከተ	አይ-	-በ-	እርስ-በርስ
G1487	G1161	G0240	G1143	G2532	G2719	G0991	G3361	G5259	G0240

ἀναλωθῆτε.
አጠፋ
G0355

> ነገር ግን እርስ በርሳችሁ ብትነካከሱ ብትበላሉ እርስ በርሳችሁ እንዳትጠፋፉ ተጠንቀቁ።

16

Λέγω	δέ,	Πνεύματι	περιπατεῖτε,	καὶ	ἐπιθυμίαν	σαρκὸς	οὐ,	μὴ
እላለሁ	-ደግሞ-	መንፈስ	ሄደ	-እና-	ይፈልጋል	ሥጋ	አይደለም	አይ-
G3004	G1161	G4151	G4043	G2532	G1939	G4561	G3756	G3361

τελέσητε.
ፈጸመ
G5055

> ነገር ግን እላለሁ፥ በመንፈስ ተመላለሱ፥ የሥጋንም ምኞት ከቶ አትፈጽሙ።

17

ἡ	γὰρ	σὰρξ	ἐπιθυμεῖ,	κατὰ	τοῦ	Πνεύματος,	τὸ	δὲ	Πνεῦμα
-ያ-	-ምክንያቱም-	ሥጋ	ተመኘ	-በ-ላይ-	-የ-	መንፈስ	-ያ-	-ደግሞ-	መንፈስ
G3588	G1063	G4561	G1937	G2596	G3588	G4151	G3588	G1161	G4151

κατὰ	τῆς	σαρκός;	ταῦτα	γὰρ	ἀλλήλοις	ἀντίκειται,	ἵνα	μὴ	ἃ	ἐὰν
-በ-ላይ-	-የ-	ሥጋ	እነዚህ	-ምክንያቱም-	እርስ-በርስ	የሚቃወም	-ዘንድ-	አይ-	የ-	-ቢ-
G2596	G3588	G4561	G3778	G1063	G0240	G0480	G2443	G3361	G3739	G1437

θέλητε	ταῦτα	ποιῆτε.
ፈለገ	እነዚህ	አደረገ
G2309	G3778	G4160

> ሥጋ በመንፈስ ላይ መንፈስም በሥጋ ላይ ይመኛልና፥ እነዚህም እርስ በርሳቸው ይቀዋወማሉ፤ ስለዚህም የምትወዱትን ልታደርጉ አትችሉም።

18

εἰ	δὲ	Πνεύματι	ἄγεσθε,	οὐκ	ἐστὲ	ὑπὸ	νόμον.
-ቢ-	-ደግሞ-	መንፈስ	ተመራ	አይደለም	ነው	-በ-	ሕግ
G1487	G1161	G4151	G0071	G3756	G1510	G5259	G3551

> በመንፈስ ብትመሩ ግን ከሕግ በታች አይደላችሁም።

19

φανερὰ	δέ	ἐστιν	τὰ	ἔργα	τῆς	σαρκός,	ἅτινά	ἐστιν	πορνεία,
የታወቀ	-ደግሞ-	ነው	-ያ-	ሥራ	-የ-	ሥጋ	ማንም-የ-	ነው	ዝሙት
G5318	G1161	G1510	G3588	G2041	G3588	G4561	G3748	G1510	G4202

ἀκαθαρσία,	ἀσέλγεια,
ርኩሰት	ብልግና
G0167	G0766

> የሥጋ ሥራም የተገለጠ ነው እርሱም ዝሙት፥ ርኩሰት፥

20	εἰδωλολατρία,	φαρμακεία,	ἔχθραι,	ἔρις,	ζῆλος,	θυμοί,	ἐριθεῖαι,	διχοστασίαι,	αἱρέσεις,
	idolatry	sorcery	ጥል	strife	ቅናት	-በ-ቁጣ-	selfish-ambitions	divisions	ክፍል
	G1495	G5331	G2189	G2054	G2205	G2372	G2052	G1370	G0139

> መዳራት፥ ጣዖትን ማምለክ፥ ምዋርት፥ ጥል፥ ክርክር፥ ቅንዓት፥ ቁጣ፥ አድመኛነት፥

21	φθόνοι,	μέθαι,	κῶμοι,	καὶ	τὰ	ὅμοια	τούτοις,	ἃ	προλέγω	ὑμῖν,	καθὼς	προεῖπον,	ὅτι	οἱ	τὰ	τοιαῦτα	πράσσοντες,	βασιλείαν	Θεοῦ	οὐ	κληρονομήσουσιν.
	ቅናት	ስካር	carousing	-እና-	-ያ-	-እንደ-	ለእነዚህ	የ-	ቀድሞ-ነገረ	ለእናንተ	-እንደ-	ቀድሞ-ነገረ	ምክንያቱም	-ያ-	-ያ-	እንዲህ-ያለ	ሰበሰበ	መንግሥት	አምላክ	አይደለም	ወረሰ
	G5355	G3178	G2970	G2532	G3588	G3664	G3778	G3739	G4302	G4771	G2531	G4302	G3754	G3588	G3588	G5108	G4238	G0932	G2316	G3756	G2816

> መለያየት፥ መናፍቅነት፥ ምቀኝነት፥ መግደል፥ ስካር፥ ዘፋኝነት፥ ይህንም የሚመስል ነው። አስቀድሜም እንዳልሁ፥ እንደዚህ ያሉትን የሚያደርጉ የእግዚአብሔርን መንግሥት አይወርሱም።

22	ὁ	δὲ	καρπὸς	τοῦ	Πνεύματός	ἐστιν	ἀγάπη,	χαρά,	εἰρήνη,	μακροθυμία,	χρηστότης,	ἀγαθωσύνη,	πίστις,
	-ያ-	-ደግሞ-	ፍሬ	-የ-	መንፈስ	ነው	ፍቅር	ደስታ	ሰላም	patience	kindness	goodness	እምነት
	G3588	G1161	G2590	G3588	G4151	G1510	G0026	G5479	G1515	G3115	G5544	G0019	G4102

> የመንፈስ ፍሬ ግን ፍቅር፥ ደስታ፥ ሰላም፥ ትዕግሥት፥ ቸርነት፥ በጎነት፥ እምነት፥ የዋሃት፥ ራስን መግዛት ነው።

23	πραΰτης,	ἐγκράτεια;	κατὰ	τῶν	τοιούτων,	οὐκ	ἔστιν	νόμος.
	gentleness	ራስን-መግዛት	-በ-ላይ-	-የ-	እንዲህ-ያለ	አይደለም	ነው	ሕግ
	G4240	G1466	G2596	G3588	G5108	G3756	G1510	G3551

> እንደዚህ ያሉትን የሚከለክል ሕግ የለም።

24	οἱ	δὲ	τοῦ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τὴν	σάρκα	ἐσταύρωσαν,	σὺν	τοῖς	παθήμασιν	καὶ	ταῖς	ἐπιθυμίαις.
	-ያ-	-ደግሞ-	-የ-	ክርስቶስ	ኢየሱስ	-ያ-	ሥጋ	ሰቀለ	-ከ-ጋር-	-ለ-	passions	-እና-	-ለ-	ይፈልጋል
	G3588	G1161	G3588	G5547	G2424	G3588	G4561	G4717	G4862	G3588	G3804	G2532	G3588	G1939

> የክርስቶስ ኢየሱስም የሆኑቱ ሥጋን ከክፉ መሻቱና ከምኞቱ ጋር ሰቀሉ።

25	Εἰ	ζῶμεν	Πνεύματι,	Πνεύματι	καὶ	στοιχῶμεν.
	-ቢ-	ኖረ	መንፈስ	መንፈስ	-እና-	በሥርዓት-ሄደ
	G1487	G2198	G4151	G4151	G2532	G4748

> በመንፈስ ብንኖር በመንፈስ ደግሞ እንመላለስ።

26	μὴ	γινώμεθα	κενόδοξοι,	ἀλλήλους	προκαλούμενοι,	ἀλλήλοις	φθονοῦντες.
	አይ-	ሆነ	vainglorious	እርስ-በርስ	provoking	እርስ-በርስ	envying
	G3361	G1096	G2755	G0240	G4292	G0240	G5354

> እርስ በርሳችን እየተነሣሣንና እየተቀናናን በከንቱ አንመካ።